

Manual de Aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño

preparado para el UNICEF
por Rachel Hodgkin y Peter Newell



Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

Índice

▶ Prólogo	IX		
▶ Prefacio	XI		
▶ Agradecimientos	XIII		
▶ Introducción	XV		
• Cómo utilizar el Manual	XV		
▶ Objetivos y estructura	XV		
▶ Cómo utilizar las listas de control	XVII		
▶ Explicación de las referencias	XVIII		
▶ Artículos	1		
1 Definición del niño	1		
• ¿Cuándo comienza la infancia?	3		
• ¿Cuándo acaba la infancia?	4		
• Definición de edades mínimas en la legislación	5		
• <i>Lista de control</i>	15		
2 No discriminación	19		
• Definición de la "discriminación"	21		
• Aplicación activa de la no discriminación	22		
• Derechos garantizados a cada niño sujeto a la jurisdicción del Estado	26		
• Motivos de discriminación	29		
• Discriminación contra las niñas	28		
• Formas legítimas de discriminación	31		
• Discriminación por causa de la condición de los padres, etc. (artículo 2.2)	33		
• <i>Lista de control</i>	35		
3 El interés superior del niño	37		
• El interés superior	40		
• Repercusiones sobre los niños de las medidas adoptadas	41		
		• Deber de protección de los Estados (artículo 3.2)	44
		• Normas para las instituciones, servicios y establecimientos (artículo 3.3)	45
		• <i>Lista de control</i>	47
		4 Dar efectividad a los derechos	51
		• Medidas generales de aplicación	54
		• Hasta el máximo de los recursos disponibles	55
		• Todas las medidas legislativas apropiadas	57
		• Medidas administrativas y de otra índole	62
		▶ Una estrategia nacional general	62
		▶ Análisis presupuestario	63
		▶ Coordinación eficaz	65
		▶ Análisis de las repercusiones sobre los niños	67
		▶ Evaluar los progresos	67
		▷ Información estadística requerida por el Comité	68
		▶ Participación de la sociedad civil	71
		▶ Oficinas independientes para los niños	71
		• Cooperación internacional	73
		• <i>Lista de control</i>	74
		5 Orientación de los padres y evolución de las facultades del niño	77
		• Responsabilidades de los padres	78
		• Definición de la "familia"	79
		• El niño, sujeto de derechos	80
		• <i>Lista de control</i>	84
		6 Derecho a la vida, la supervivencia y el desarrollo	87
		• El derecho a la vida	89
		• Pena de muerte	91
		• Conflictos armados	91

• Homicidio	91		
• Infanticidio	93		
• Suicidio	94		
• Registro de los fallecimientos e investigación	95		
• Supervivencia y desarrollo	96		
• <i>Lista de control</i>	98		
7 Registro del nacimiento y derechos afines	101		
• El derecho del niño a ser inscrito inmediatamente después de su nacimiento ..	102		
▶ La importancia del registro universal	102		
▶ ¿Cuándo y cómo registrar el nacimiento? ..	104		
▶ ¿Qué datos deben inscribirse?	105		
• El derecho a un nombre	105		
• El derecho a adquirir una nacionalidad	106		
• El derecho a conocer a sus padres, en la medida de lo posible	108		
▶ Significado de "padres"	108		
▶ Significado de "en la medida de lo posible"	109		
• El derecho a ser cuidado por sus padres, en la medida de lo posible	111		
• <i>Lista de control</i>	112		
8 Preservación de la identidad	115		
• El derecho del niño a preservar su identidad ..	116		
▶ Nacionalidad	116		
▶ Nombre	116		
▶ Relaciones familiares	117		
• Preservar la identidad	117		
• Asistencia del Estado para restablecer rápidamente la identidad del niño	118		
• <i>Lista de control</i>	120		
9 Separación del niño de los padres	123		
• El derecho del niño a no ser separado de sus padres excepto cuando es necesario en su interés superior	125		
▶ Niños bajo la custodia del Estado	125		
▶ Niños que viven o trabajan en la calle	126		
▶ Niños hospitalizados	126		
▶ Padres en prisión	126		
▶ Menores delincuentes	126		
▶ Inmigración y expulsión	126		
▶ Conflictos armados	127		
▶ Tradiciones y costumbres	127		
• La decisión sobre la separación	128		
▶ por las autoridades competentes	128		
▶ a reserva de revisión judicial	128		
▶ de conformidad con la ley nacional	129		
▶ todas las partes dan a conocer sus opiniones	129		
• El derecho a mantener relaciones con ambos padres	130		
• Información sobre los padres o los niños separados por medidas adoptadas por el Estado	131		
• Protección de las personas que solicitan información sobre un miembro de la familia	131		
• <i>Lista de control</i>	132		
		10 Reunión de la familia	137
		• El derecho a que la solicitud de reunión de la familia sea atendida	139
		▶ de manera positiva	139
		▶ humanitaria	140
		▶ expeditiva	140
		• El derecho a mantener relaciones con padres que residen en Estados diferentes ...	142
		• El derecho a salir de cualquier país	142
		• El derecho a entrar en su país	142
		• <i>Lista de control</i>	143
		11 Traslados ilícitos y retención ilícita	145
		• Medidas para luchar contra los traslados ilícitos de niños al extranjero y la retención ilícita de niños en el extranjero	146
		• <i>Lista de control</i>	148
		12 Respeto a la opinión del niño	151
		• El niño como sujeto de derechos	153
		• El niño "en condiciones de formarse un juicio propio"	155
		• Procedimientos judiciales o administrativos (artículo 12.2)	156
		• Estrategias para aplicar el derecho de participación	157
		• Aplicación en diferentes contextos	160
		• Procedimientos de denuncia	162
		• <i>Lista de control</i>	172
		13 Derecho a la libertad de expresión	177
		• Restricciones al derecho del niño	180
		• <i>Lista de control</i>	183
		14 Libertad de pensamiento, de conciencia y de religión	185
		• Libertad de pensamiento	186
		• Libertad de conciencia	187
		• Libertad de religión	187
		• Dirección de los padres	188
		• Educación y libertad de religión	190
		• Limitaciones a la manifestación de la religión	190
		• Discriminación por motivos religiosos	192
		• <i>Lista de control</i>	194
		15 Derecho a la libertad de asociación y de reuniones pacíficas	197
		• Libertad de asociación	198
		• Libertad de celebrar reuniones pacíficas	200
		• Restricciones a los derechos del niño	201
		• <i>Lista de control</i>	202
		16 Derecho a la protección de la vida privada	205
		• Confidencialidad del asesoramiento	207
		• Respeto a la vida privada en las instituciones	209
		• Respeto a la vida privada en la justicia de menores y otros procedimientos	209
		• Expedientes relativos a los niños	210
		• "Familia", "domicilio" y "correspondencia" ..	211

• Ataques ilegales a la honra y a la reputación	213	• Consentimiento necesario para la adopción	283
• <i>Lista de control</i>	214	• Las opiniones del niño	284
17 Acceso a la información	219	• Adopción en otro país ante determinadas condiciones	284
• Función de los medios de comunicación	221	▶ sólo si el niño no puede ser atendido en su país	285
• Información de diversas fuentes	223	▶ normas equivalentes a las de la adopción nacional	285
• Libros para niños	226	▶ ningún beneficio financiero indebido	286
• Necesidades lingüísticas de las minorías	226	• Acuerdos internacionales sobre la adopción	286
• Directrices para proteger contra toda información perjudicial	226	• <i>Lista de control</i>	287
• Los medios de comunicación y el respeto a la vida privada	228		
• <i>Lista de control</i>	229		
18 Obligaciones comunes de los padres y asistencia del Estado	233	22 Niños refugiados	291
• La responsabilidad primordial de los padres	235	• Derecho relativo al estatuto de refugiado	293
• La preocupación fundamental de los padres será el interés superior del niño	236	• Niños que tratan de obtener el estatuto de refugiado	294
• Educación de los padres	236	• Reunión de la familia	296
• Obligaciones comunes de ambos padres	238	• Discriminación contra los niños a quienes se ha denegado el asilo	297
• Familias monoparentales	238	• Cooperación de los Estados con organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales	298
• Cuando los padres se separan	239	• Localizar a los miembros de la familia	299
• El Estado prestará la asistencia apropiada a los padres	240	• Protección de los niños cuya familia no se puede localizar	299
• El Estado velará por la creación de instituciones, instalaciones y servicios para los niños	241	• <i>Lista de control</i>	300
• Medidas apropiadas para los padres que trabajan	242		
• <i>Lista de control</i>	244	23 Derechos del niño impedido	303
19 Protección contra toda forma de violencia	247	• Antecedentes de las Normas Uniformes sobre la igualdad de oportunidades para las personas con discapacidad	306
• "Toda forma de perjuicio"	250	• "Discapacidad" y "minusvalía": definición	307
• Protección contra el castigo corporal	252	• Mecanismo de supervisión de las Normas Uniformes	307
• La violencia en las instituciones	256	• Causas de discapacidad	308
• Medidas de protección y de prevención (artículo 19.2)	257	• Discriminación contra el niño impedido	311
• <i>Lista de control</i>	264	• Legislación antidiscriminatoria	311
20 Niños privados de su medio familiar	267	• Derecho a cuidados y asistencia especiales	314
• Niños temporal o permanentemente privados de su medio familiar	269	• Derecho de participación	315
• Derecho a la protección y asistencia especiales del Estado	269	• Evitar el internamiento en instituciones	315
• Cuidados de sustitución, incluido el acogimiento familiar	269	• Sistema general de educación y formación	316
• El cuidado en instituciones	271	• Atención sanitaria	318
• La privación de libertad	272	• Preparación para el empleo	318
• Niños impedidos	273	• Oportunidades de esparcimiento	319
• Niños que viven y/o trabajan en las calles	273	• Cooperación internacional	319
• Continuidad en la educación y cuidados de sustitución	274	• Debate general del Comité sobre los derechos de los niños con discapacidades	320
• <i>Lista de control</i>	275	• <i>Lista de control</i>	322
21 La adopción	279	24 Derecho a la salud y a los servicios sanitarios	325
• Los Estados que reconocen o permiten la adopción	281	• Declaración sobre atención primaria de salud	329
• El interés superior del niño será la consideración primordial	282	• Objetivos de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia	330
• Adopción autorizada sólo por las autoridades competentes con arreglo a las leyes	283	• Lograr progresivamente los derechos a la salud	332
		• Discriminación	333
		• Participación y derecho a la salud	335
		• Reducir la mortalidad infantil y en la niñez	335
		• Asistencia médica y atención sanitaria necesarias	337
		• Combatir las enfermedades y la malnutrición	337

● Atención sanitaria apropiada para las madres	338	● Fomentar la cooperación internacional	397
● Información en materia de salud	340	● <i>Lista de control</i>	398
● Lactancia materna	341	29 Objetivos de la educación	403
● Atención sanitaria preventiva	342	● Acuerdo internacional sobre los objetivos	407
● Vacunación	343	● Desarrollar las aptitudes del niño hasta el máximo de su posibilidades	408
● Planificación de la familia	343	● Inculcar al niño el respeto de los derechos humanos y las libertades	408
● Abolir las prácticas tradicionales perjudiciales	345	● Inculcar al niño el respeto de sus padres	410
● Cooperación internacional	348	● Inculcar al niño el respeto de los valores culturales y nacionales	411
● <i>Lista de control</i>	349	● Preparar al niño para asumir una vida responsable en una sociedad libre	411
25 Derecho a un examen periódico del tratamiento	353	● Fomentar la tolerancia y la amistad entre los pueblos	412
● Colocación para los fines de atención, protección o tratamiento	355	● Igualdad de los sexos	412
● Examen periódico	355	● Paz	415
● <i>Lista de control</i>	357	● Respeto del medio ambiente natural	415
26 Derecho a beneficiarse de la seguridad social	359	● Libertad para establecer escuelas privadas conformes a la Convención	416
● Derecho a beneficiarse de la seguridad social	360	● <i>Lista de control</i>	417
● Realizar este derecho de conformidad con la legislación nacional	362	30 Niños de minorías o de pueblos indígenas	421
● Tener en cuenta los recursos y la situación del niño y de sus padres	364	● El derecho a tener su propia vida cultural	425
● Solicitud de prestaciones hecha por el niño o en su nombre	364	● El derecho a practicar su propia religión	427
● <i>Lista de control</i>	365	● El derecho a emplear su propio idioma	427
27 Derecho a un nivel de vida adecuado	367	● <i>Lista de control</i>	429
● Un nivel de vida adecuado para el desarrollo físico, mental, espiritual, moral y social	370	31 Esparcimiento, actividades recreativas y culturales	433
● Responsabilidad primordial de los padres	370	● El derecho al descanso y al esparcimiento	435
● Obligaciones de los Estados de acuerdo con las condiciones nacionales y con arreglo a sus medios	371	● El derecho al juego y a las actividades recreativas	436
● El Estado ayudará a los padres en caso necesario	373	● El derecho a participar en la vida cultural y artística	438
● Nutrición	373	● Obligación del Estado de promover la participación de los niños	439
● Vivienda	374	● Igualdad de oportunidades	439
● El derecho a una pensión alimenticia (artículo 27.4)	376	● <i>Lista de control</i>	441
● Obtención de la pensión alimenticia en el extranjero	376	32 Trabajo infantil	445
● <i>Lista de control</i>	378	● Instrumentos internacionales	447
28 Derecho a la educación	381	● La Organización Internacional del Trabajo	447
● Definición de la educación	385	● Convenio núm. 138 de la OIT	449
● El derecho se ejercerá progresivamente	386	● Nuevo Convenio de la OIT	449
● Igualdad de oportunidades	387	● El derecho a la protección contra la explotación económica	452
▶ Las niñas	387	● Edades mínimas para la admisión al empleo	456
▶ Los niños de zonas rurales	389	● Trabajo y educación	458
▶ Los grupos minoritarios	389	● Reglamentación de los horarios y condiciones de trabajo	459
▶ Los niños impedidos	390	● Aplicación del artículo 32	459
▶ Los menores privados de libertad	390	● <i>Lista de control</i>	461
● Enseñanza primaria obligatoria y gratuita	390	33 El niño y las drogas	465
● Organización de distintas formas de enseñanza secundaria	391	● Una amenaza para los niños	467
● La enseñanza superior accesible a todos sobre la base de la capacidad	393	● Entender la drogadicción	468
● Información profesional accesible a todos	394	● Medidas legislativas y administrativas	469
● Medidas para reducir las tasas de deserción escolar	394	● Medidas sociales y educativas	470
● Disciplina escolar	395	● <i>Lista de control</i>	472

34	La explotación sexual del niño	475		
	• Marco general	477		
	• Grupos vulnerables	479		
	• Medidas legislativas	482		
	• La edad del consentimiento	483		
	▶ Turismo sexual	484		
	▶ Otras medidas	485		
	• Otros instrumentos internacionales	486		
	• <i>Lista de control</i>	489		
35	Secuestro, venta y trata de niños	493		
	• Trata y trabajo infantil	495		
	• Trata y adopción	496		
	• Trata y explotación sexual	496		
	• Trata y trasplantes de órganos	498		
	• Trata y conflictos armados	499		
	• Víctimas, no criminales	499		
	• <i>Lista de control</i>	500		
36	Protección contra otras formas de explotación	503		
	• Ejemplos de otras formas de explotación: niños superdotados, medios de comunicación, investigación	505		
	• <i>Lista de control</i>	506		
37	Tortura, tratos degradantes y privación de libertad	509		
	• Reglas y directrices de las Naciones Unidas sobre justicia de menores	513		
	• Torturas	513		
	• Castigo corporal	515		
	• Confinamiento solitario	516		
	• Pena capital; prisión perpetua	517		
	• Privación de libertad	518		
	▶ Detención y prisión preventiva	519		
	▶ Prisión	520		
	▶ Privación de libertad fuera del sistema de justicia de menores	521		
	• Trato de los niños privados de libertad	522		
	▶ Separación de los adultos	523		
	▶ Contacto con la familia	525		
	▶ Garantías legales	525		
	• <i>Lista de control</i>	527		
38	Protección de los niños afectados por conflictos armados	533		
	• Convenios de Ginebra y Protocolos Adicionales	536		
	• Debate general sobre los niños en los conflictos armados	537		
	• Reclutamiento de niños menores de 18 años	539		
	• Minas antipersonal	542		
	• Efectos de los conflictos armados	543		
	• Protocolo facultativo de la Convención	545		
	• Estudio sobre las repercusiones de los conflictos armados sobre los niños	548		
	• <i>Lista de control</i>	550		
39	Recuperación de los niños víctimas ..	553		
	• Víctimas del abandono, la explotación o los malos tratos	555		
	▶ Explotación económica	556		
	▶ Niños en conflicto con el sistema de justicia de menores	557		
	▶ Víctimas de tortura, de tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes	558		
	▶ Víctimas de conflictos armados	558		
	• <i>Lista de control</i>	560		
40	Administración de la justicia de menores	563		
	• Reglas y directrices de las Naciones Unidas sobre justicia de menores	566		
	• Preocupaciones generales del Comité	567		
	▶ No discriminación	568		
	▶ Interés superior	568		
	▶ Participación	569		
	▶ Presión social	569		
	▶ Capacitación	570		
	▶ Prevención de la delincuencia	570		
	• Objetivos positivos de la justicia de menores	570		
	• Garantías legales	571		
	• Necesidad de un sistema especial de justicia de menores	574		
	▶ Edad de la responsabilidad penal	574		
	▶ Evitar la remisión a los procedimientos judiciales	576		
	• Medidas diversas	577		
	• <i>Lista de control</i>	578		
41	Respeto a las normas vigentes	583		
	• <i>Lista de control</i>	584		
42	Dar a conocer ampliamente la Convención	585		
	• Una estrategia global para la difusión	587		
	• Formación sobre la Convención	589		
	▶ Información sobre la formación solicitada por el Comité	588		
	• <i>Lista de control</i>	591		
43	El Comité de los Derechos del Niño ..	593		
	• Papel del Comité	594		
	• Miembros del Comité	595		
	• Reuniones del Comité	595		
44	Obligación de los Estados Partes de presentar informes	597		
	• Informes iniciales e informes periódicos	600		
	• Orientaciones para la elaboración de los informes	600		
	• Panorama general del procedimiento de elaboración de informes	600		
	• Dar una amplia difusión a los informes	605		
	• <i>Lista de control</i> (artículo 44.6)	605		
45	Cooperación con las Naciones Unidas y otros organismos	607		
46-54	Otras disposiciones de la Convención	609		

Apéndices

1 Guía de las Naciones Unidas y organismos relacionados 613

2 Convención sobre los Derechos del Niño 619

3 Comité de los Derechos del Niño: Orientaciones generales para los informes periódicos 627

4 Otros instrumentos clave: 643

- Declaración Universal de Derechos Humanos 643
- Declaración de los Derechos del Niño (1959) 647
- Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales 649
- Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos 653
- Convenio sobre la edad mínima, 1973 (núm. 138) 659

- Reglas mínimas de las Naciones Unidas para la administración de la justicia de menores ("Reglas de Beijing") 663
- Directrices de las Naciones Unidas para la prevención de la delincuencia juvenil (Directrices de Riad) 673
- Reglas de las Naciones Unidas para la protección de los menores privados de libertad 679
- Convenio de La Haya relativo a la protección del niño y a la cooperación en materia de adopción internacional 687
- Normas Uniformes sobre la igualdad de oportunidades para las personas con discapacidad 691
- Convenio sobre las peores formas de trabajo infantil, 1999 (núm. 182) 701
- Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la participación de niños en los conflictos armados 703
- Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía 707